

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 34 (1972)  
**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# HAGEDORN

Faucheuse rapide  
à 2 tambours gyroscopiques pour attelage  
3 points



## La faucheuse rapide et robuste avec grande capacité de surface (jusqu'à 2 ha/h)

Largeur de travail idéal — roulements à billes aux parties inférieure et supérieure du mécanisme de commande des tambours gyroscopiques — avec sécurité contre obstacles en position de travail — avec commande à courroie trapézoïdale quintuple élastique et soigneux pour l'engrenage à bain d'huile fermé. — Livraison tout de suite du stock de Bättwil. Tous renseignements et documentation par le représentant général:

**A. Muller, Atelier de constructions, 4112 Bättwil**  
**Tél. (061) 75 11 11**

## On trouve dans chaque village



des propriétaires de machines agricoles qui ne font pas encore partie de notre organisation. Communiquez leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, case postale 210, Brougg. Nous vous en remercions d'avance!

## Propriétaires de moissonneuses-batteuses!

Les carnets de

# «Rapports de travail»

vous rendront de grands services.

Demandez-les à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, Case 210, 5200 Brougg (Compte postal 80 - 32608 (Zurich)).

Un carnet contient 50 jeux de rapports à 3 exemplaires chacun (1 ex. pour le client, 1 ex. pour la comptabilité et 1 ex. pour l'entrepreneur).

**Prix: Fr. 5.50** par carnet (port compris).

# L'appareil de coupe Kemper coupe mieux

De 1 à 11 couteaux au tranchant ondulé vont et viennent comme des scies, avec une course de 35 cm; le fourrage n'est ni broyé, ni pressuré.

Une fermeture rapide permet leur fixation ou leur enlèvement en quelques secondes, sans l'emploi de clefs.

La coupe s'effectue dans la phase où le piston est déchargé. Cela explique le fonctionnement équilibré de l'appareil et la marche tranquille des autochargeuses Kemper.

Avec 11 couteaux on obtient une coupe de 12 cm, assez courte pour alimenter directement le silo.

L'appareil de coupe est toujours compris dans le prix des autochargeuses Kemper. Il ne reste plus qu'à se procurer le nombre de couteaux voulu.



Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 10 cts, à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf. Tél. 034/2 33 01. Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix concernant les autochargeuses Kemper avec appareil de coupe à couteaux-scies.

Adresse:

# AEBI

Une solution idéale, qui a fait ses preuves  
dans plus de mille cas

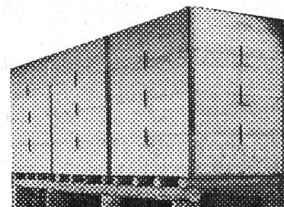
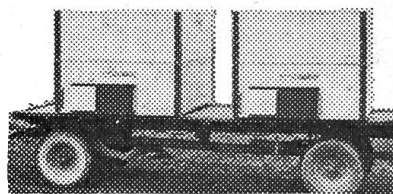
## Bac à grain / Silo de stockage

**SYSTÈME SCHWARZ**

Pour céréales, fourrages, pommes de terre, etc. Diverses grandeurs et exécutions d'après le système de la boîte de constructions.

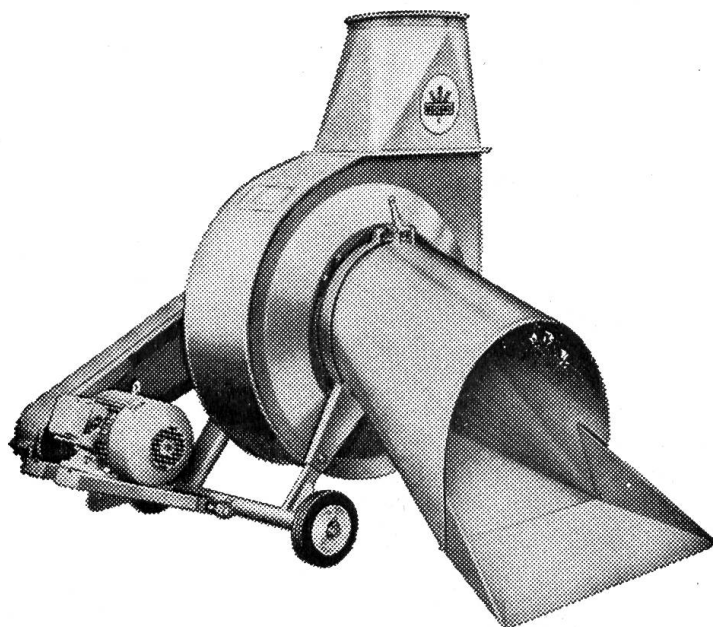
**En quelques minutes une benne absolument étanche pour le grain.**

Passez vos commandes pour vous assurer une livraison à temps. Demandez nos prospectus détaillés et gratuits sans engagement de votre part.



**KURT SCHWARZ matériel agricole 5234 VILLIGEN AG ☎ 056/3 01 74**

## Souffleuses-hacheuses-déchargeuses



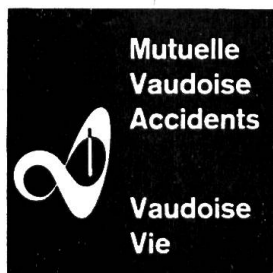
**de la plus grande fabrique  
de souffleuses d'Europe  
pour tous les rendements  
se produisant.**

La souffleuse NEUERO  
ci-contre est le type SG  
3/380 avec canal d'aspira-  
tion et tôle de guidage  
pour la réception à grand  
rendement de fourrage  
grossier.



**Atelier de constructions, 4112 Bättwil  
Représentant général, tél. (061) 75 11 11**

Faites-vous venir la docu-  
mentation complète; votre  
choix en sera facilité.



## Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA (anciennement: Association suisse de propriétaires de tracteurs).

Agences dans toute la Suisse



# Rendement accru dans la trémie à grains

La moissonneuse-batteuse John Deere conduit le grain à sa vraie place : dans la trémie à grains... et non sur le sol.

Par sa faucheuse à haut rendement moissonnant proprement mais en douceur, comme aussi par son grand tambour battant rapidement mais pratiquement sans bris, la John Deere assure un rendement accru. Donc une augmentation sensible de votre bénéfice.

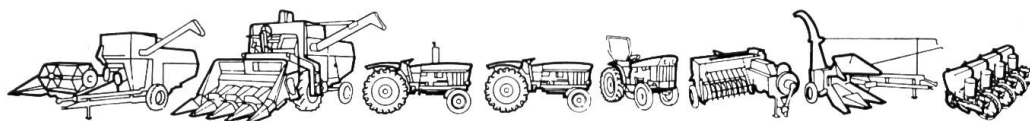
Résultat acquis avec un minimum d'entretien. La plupart des paliers sont en effet autolubrifiants; vous n'avez ainsi

plus que 11 points à lubrifier par jour. Le maniement est, lui aussi, remarquablement simple, un levier permettant d'ajuster les tamis à lames; un dispositif astucieux éliminant le fastidieux changement de tamis.

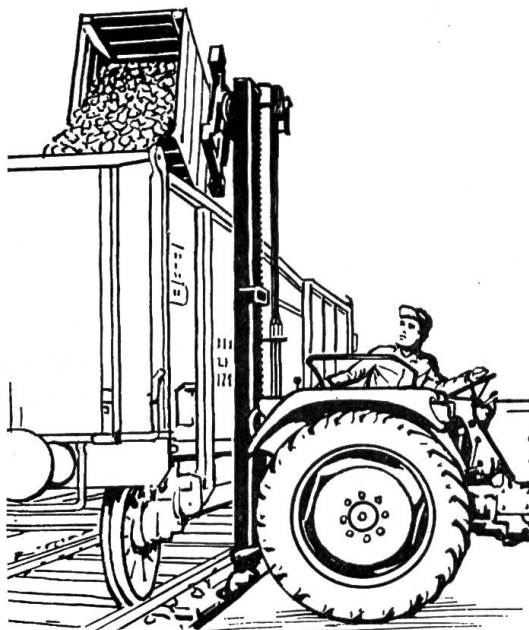
Qualité poussée, performances élevées, rendement accru — propriétés fondamentales qui sont le propre de toutes les machines agricoles John Deere. Vous pensez au prix? Vous serez étonné qu'un équipement d'une telle efficacité soit aussi bon marché!



**John Deere: machines agricoles pour rendement accru**



MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, tél. 031/57 36 36



## Avec l'élévateur à palettes



vous pouvez

- ↑ soulever à 3 m
- ↔ déplacer latéralement
- vider les palettes  
(360° dans les 2 sens)
- ∨ régler l'inclinaison

Tout cela avec 1000 kg de charge  
et sans fatigue

Nos collaborateurs en Suisse romande:

**Louis Vuffray**, 1141 Vufflens-le-Château VD,  
Téléphone (021) 71 46 48

**Francis Jaunin**, 1099 Essertes VD,  
Téléphone (021) 93 74 01

**Christian Moser**, 2943 Vendlincourt BE,  
Téléphone (066) 74 46 89

## HARUWY

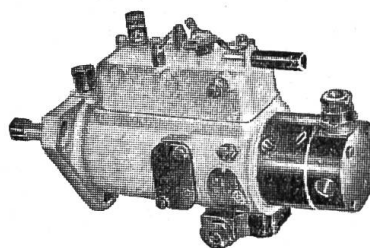
Fabrique de machines agricoles

**Hans-Rudolf WYSS**, Vernand  
CH-1032 ROMANEL sur Lausanne



## Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type  
DPA, pompe la plus moderne.  
Adoptée par les marques de  
tracteurs les plus réputées  
du monde.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

**Agence générale : Victor Merz SA., Genève**

1-3, rue des Rois, tél. (022) 25 12 25

# CLAAS

## **Souvent dans l'achat d'une moissonneuse, il y va de centimètres!**

Quels sont vos besoins? Une très grosse – comme la DOMINATOR 100? Ou bien une «petite» – comme la COMPACT 25? Ou encore une entre les deux – CONSUL ou PROTECTOR, par exemple? CLAAS a celle qui convient... celle qui fait

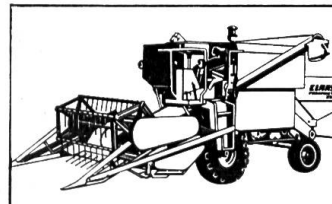
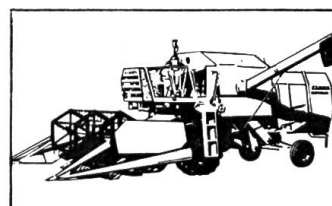
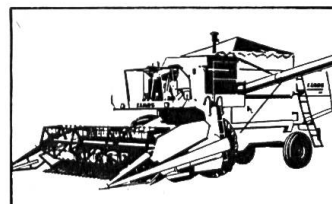
gagner de l'argent. De 24 à 150 CV. Avec des largeurs de coupe de 2,10 m à 6,00 m. Leurs traits communs: technique éprouvée, fiabilité dans les pires conditions, confort pour le conducteur. Voilà le principe CLAAS.

**ALLAMAND SA**  
machines agricoles  
1110 Morges/Vaud  
Tél. 021-71 4121



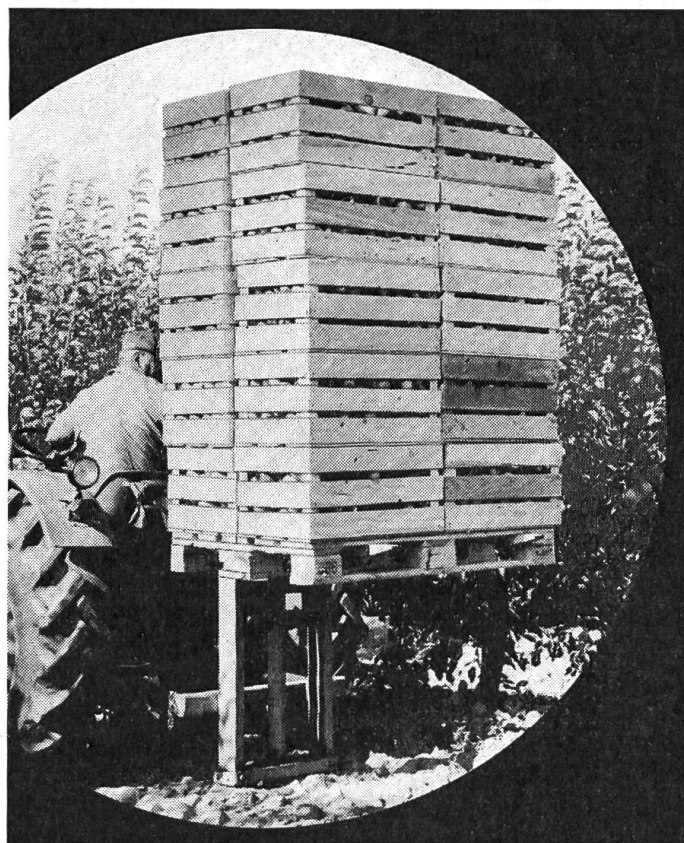
**Avec CLAAS:  
avenir assuré**

732 CH f



# Allamand s.a. Morges





Rationalisation  
dans l'agriculture.

## Agrilift

Modèles pour 600  
à 1200 kg.

Mécanisme pour  
pencher, déplacer,  
tourner ainsi que  
pour compression.

Baas SARL  
Fabrique de machine  
8853 Lachen  
St. Gallerstrasse  
Tél. 055 7 20 20/21  
Télex 75686

Agence Burgdorf BE:  
Agence Ardon VS:

Kunz machines SA  
Kurt Brandalise, atelier mécanique

*Les connaisseurs  
choirissent*  
**Hürlimann**



---

# Le mois du maïs

---

Rationalisez votre récolte  
de maïs en adoptant le  
cueilleur de maïs en épis  
porté Rivierre-Casalis

Rivierre-Casalis

Le cueilleur de maïs monté latéralement à l'arrière du tracteur est complété d'une trémie portée, montée à l'avant du tracteur, et constitue une machine indépendante, autonome, permettant de mécaniser la récolte du maïs, même dans les terrains difficiles et humides.

Grâce à sa conception inhabituelle, cette machine atteint un très haut rendement.

Veuillez m'envoyer Nom :  
le prospectus  
gratuit sur le cueil- Ferme :  
leur de maïs  
Rivierre-Casalis      Localité :



---

# **MESSE**

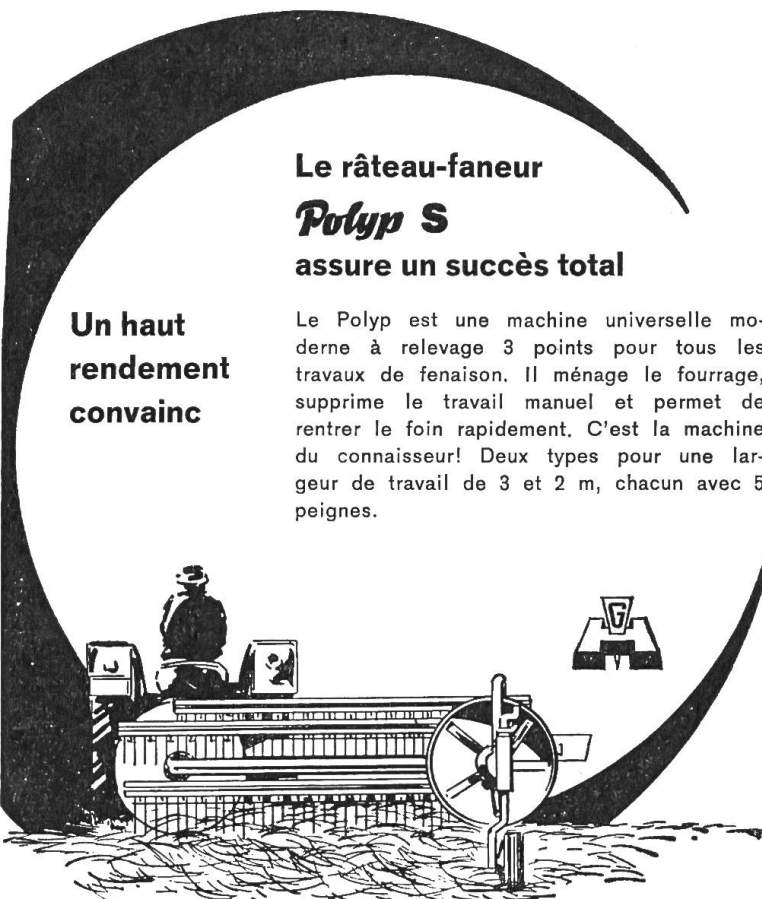
Ernest Messer SA    4450 Sissach BL    téléphone    061 — 98 23 21

---

**Le râteau-faneur**  
**Polyp S**  
**assure un succès total**

**Un haut rendement convainc**

Le Polyp est une machine universelle moderne à relevage 3 points pour tous les travaux de fenaison. Il ménage le fourrage, supprime le travail manuel et permet de rentrer le foin rapidement. C'est la machine du connaisseur! Deux types pour une largeur de travail de 3 et 2 m, chacun avec 5 peignes.



**A. Muller, Atelier de constructions, 4112 Bättwil**  
 Représentant général Tél. (061) 75 11 11

Polyp un produit de pointe HAGEDORN

Sociétaires!

L'ASETA, son  
périodique et  
ses sections  
vous informent  
et défendent  
vos intérêts!

Le numéro 8/72 paraîtra le 21 juin 1972  
**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 31 mai 1972**  
 Annonces Hofmann, case postale 17, 8162 Steinmaur, Tél. (01) 94 19 22 - 23

**Sociétaires —  
recrutez  
des sociétaires!**

**Silos en Fils d'Acier**  
 Convient à toutes les sortes de fourrages. Excessivement pratique et solide. Maintenant entièrement avec fils de 5 mm. Livrable dans n'importe que diamètre désiré. Prix suivant diamètre et m<sup>3</sup>; prix moyes: Fr. 21.— par m<sup>3</sup>. En outre la presse à eau pratique en nylon.  
 Prière de s'adresser à **Walter Schlegel, constr. de silos**, Leimera 31, 3280 Morat Tél. 037 - 71 22 66

!

**S'il y a du brouillard et que la visibilité est mauvaise, ce sont les feux de croisement — et non pas les feux de position — qu'il faut allumer même de jour!**

**FIAT 350 avec  
moteur diesel de 35 CV,  
complet, tout confort  
Fr. 10 900.—**

**FIAT 450 avec  
moteur diesel de 46 CV,  
complet, tout confort  
Fr. 14 500.—**

Voilà des exemples de prix intéressants! Pourquoi les tracteurs FIAT sont-ils si avantageux? Parce que, comme on le sait, ces tracteurs sont les plus demandés sur le continent européen et parce qu'une production rationnelle en grandes séries permet de maintenir des prix stables malgré le renchérissement continu.

Il importe, pour analyser une offre, de ne pas connaître uniquement le prix du tarif, mais encore la somme à payer une fois déduit le prix de reprise du tracteur usagé et d'être renseigné sur ce qu'on obtiendra en contrepartie de la somme investie en rendement, en qualité et en confort. Demandez notre offre, il est dans votre intérêt de l'étudier.

# BUCHER

BUCHER-GUYER SA 8166 Niederweningen

Téléphone 01 94 33 22 / 94 37 11

Exposition: Agro-Centre BUCHER, 2, route de Lausanne, Yverdon

**BON** pour prospectus et tarif

Veuillez m'envoyer la documentation des tracteurs FIAT 35 CV, 46 CV, 50 CV, 60 CV, 75 CV, 90 CV (souligner ce qui convient).

Adresse

---



---



---